

**CZ-Ostrawa: Obsługa regularnych połączeń lotniczych****Obsługa regularnych połączeń lotniczych między Ostrawą a Londynem (Luton), Brukselą i Amsterdamem****Zaproszenie do składania ofert wystosowane przez Republikę Czeską na podstawie art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 dotyczące obsługi regularnych połączeń lotniczych między Ostrawą a Londynem Luton (LTN), Brukselą (BRU) i Amsterdamem (AMS)**

(2008/C 112/16)

1. **Wstęp:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23.7.1992 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych Republika Czeska podjęła decyzję o nałożeniu obowiązku użyteczności publicznej dotyczącego obsługi regularnych połączeń lotniczych na następujących trasach:

- Ostrawa (OSR) – Amsterdam (AMS)
- Ostrawa (OSR) – Bruksela (BRU)
- Ostrawa (OSR) – Londyn Luton (LTN)

Wymogi dotyczące przedmiotowego obowiązku użyteczności publicznej zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej C 111 z dnia 6.5.2008.

Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) wymienionego wyżej rozporządzenia Republika Czeska zdecydowała, że jeżeli do dnia 28.7.2008 żaden przewoźnik lotniczy nie rozpocznie wykonywania regularnych połączeń lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej dotyczącym każdej z wymienionych tras bez żądania wynagrodzenia, ani nie będzie zamierzał rozpocząć wykonywania takich połączeń, dostęp do każdej z tych tras zostanie ograniczony do jednego przewoźnika na okres trzech lat, a prawo do wykonywania omawianych połączeń od dnia 15.8.2008 zostanie zaoferowane w drodze przetargu publicznego.

Oferty można składać w odniesieniu do jednej lub kilku spośród wymienionych tras. Oferty dotyczące poszczególnych tras należy jednak składać oddzielnie. Procedura przetargu jest określana oddzielnie dla każdej trasy.

2. **Instytucja zamawiająca:** Moravskoslezský kraj, Moravskoslezský kraj – Krajský úřad, 28. října 117, -702 18 Ostrawa. Osoba odpowiedzialna po stronie instytucji zamawiającej: Ing. Evžen Tošenovský, Dr.h.c., hejtman; Osoba odpowiedzialna za kontakty: Ing. Veronika Bordovská. Tel. +420 595 622 711. Fax +420 595 622 960. E-mail: veronika.bordovska@kr-moravskoslezsky.cz.

3. **Najważniejsze cechy umowy:** Jest to umowa o przekazaniu obowiązku użyteczności publicznej, zawarta między przewoźnikiem a krajem morawsko-śląskim w Republice Czeskiej, dotycząca wykonywania regularnych połączeń lotniczych na poszczególnych wymienionych wyżej trasach zgodnie z zasadami mającymi zastosowanie do obowiązku użyteczności publicznej.

Podmiot przejmujący obowiązek użyteczności publicznej otrzyma wynagrodzenie. Kraj morawsko-śląski w Republice Czeskiej będzie mu wypłacać ujemną różnicę pomiędzy wydatkami związanymi z wykonywaniem połączeń, z

uwzględnieniem podatków lotniczych, ale z wyłączeniem podatku VAT, a uzyskiwanym przez niego przychodem handlowym, z uwzględnieniem podatków lotniczych, ale z wyłączeniem podatku VAT. Ustanowiony jest maksymalny pułap wynagrodzenia.

4. **Czas trwania umowy:** Czas trwania umowy (o przekazaniu obowiązku użyteczności publicznej) wynosi 3 lata od dnia 15.8.2008. Po upływie tego okresu sytuacja zostanie poddana przeglądowi.

5. **Udział w przetargu:** Oferty mogą składać wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności wydaną zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23.7.1992 w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.

6. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom art. 4 ust. 1 lit. d), e), f), g), h) oraz i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych.

7. **Składanie ofert:** Termin składania ofert w ramach każdej z procedur przetargowych upływa o godz. 10:00 31 dnia po opublikowaniu niniejszego zaproszenia do składania ofert w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Oferty należy przysyłać listem poleconym lub doręczać osobiście za potwierdzeniem odbioru do kancelarii władz kraju morawsko-śląskiego (1 oryginał i 2 kopie, z czego 1 w języku angielskim) na adres wskazany w ust. 2, w zamkniętej i zapieczętowanej kopercie, z podaniem nazwy odnośnej umowy (Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Londýna – neotevřít (Wybór przewoźnika lotniczego do obsługi regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym Leoša Janáčka w Ostrawie a Londynem – nie otwierać)) albo (Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Bruselu – neotevřít (Wybór przewoźnika lotniczego do obsługi regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym Leoša Janáčka w Ostrawie a Brukselą – nie otwierać)), albo (Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Amsterdamu – neotevřít (Wybór przewoźnika lotniczego do obsługi regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym Leoša Janáčka w Ostrawie a Amsterdamem – nie otwierać)), oraz z podaniem adresu podmiotu składającego ofertę (wykonawca połączeń składający ofertę w ramach procedury przetargowej). Oferty przesłane faksem lub pocztą elektroniczną nie zostaną uwzględnione.

8. **Dokumentacja przetargowa:** Kompletną dokumentację przetargową dotyczącą każdej z omawianych procedur przetargowych, obejmującą zaproszenie do składania ofert dla zainteresowanych kandydatów, warunki przetargu, specyfikacje techniczne, warunki umowy oraz szczegółowe informacje dotyczące nałożenia obowiązku użyteczności publicznej, można uzyskać bezpłatnie u osoby odpowiedzialnej za kontakty po stronie instytucji zamawiającej:

Ing. Veronika Bordovská, Moravskoslezský kraj – Krajský úřad, 28.října 117, CZ-702 18 Ostrava. Tel. +420 595 622 711. Fax +420 595 622 960. E-mail: veronika.bordovska@kr-moravskoslezsky.cz, adres internetowy: www.kr-moravskoslezsky.cz

Wymogi dotyczące ofert: Oferty muszą być sporządzone w języku czeskim, przy czym należy dołączyć tłumaczenie na język angielski. W przypadku rozbieżności między wersjami językowymi rozstrzygające znaczenie ma wersja czeska.

8-1. Oferta musi zawierać, co następuje:

- wniosek wraz z informacjami o podmiocie składającym ofertę, tzn. nazwą przedsiębiorstwa, jego numerem w rejestrze, siedzibą, nazwiskiem upoważnionego przedstawiciela, numerem identyfikacji podatkowej (VAT), numerem telefonu, adresem email oraz adresem internetowym;
- projekt umowy podpisany przez upoważnionego przedstawiciela podmiotu składającego ofertę (zgodnie z dokumentacją przetargową);
- specyfikacje dotyczące współpracy z podwykonawcami;
- spełnione muszą być wymogi instytucji zamawiającej dotyczące kwalifikacji:

podstawowe wymagane kwalifikacje:

- (a) wypis z rejestru karnego;
- (b) zaświadczenie wydane przez właściwy organ skarbowy i oświadczenie dotyczące podatku akcyzowego;
- (c) zaświadczenie wydane przez właściwy organ lub instytucję, dotyczące składek na ubezpieczenie społeczne i kar z tego tytułu;
- (d) honorowe oświadczenie;

wymagane kwalifikacje zawodowe:

- (a) ważna licencja na wykonywanie handlowych przewozów lotniczych oraz uruchamianie regularnych i nieregularnych połączeń lotniczych międzynarodowych i krajowych, wydana zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23.7.1992. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym;
- (b) ważny certyfikat przewoźnika lotniczego (AOC) ze stosownymi specyfikacjami, zgodnie z JAR OPS-1 Zarobkowy przewóz lotniczy (samoloty);

kalkulacja cenowa;

program przewozów (wraz z informacją o łącznej liczbie miejsc dla pasażerów w odniesieniu do tygodniowej liczby lotów tam i z powrotem);

lista statków powietrznych;

lista osób odpowiedzialnych zgodna z JAR OPS-1;

dokumenty poświadczające posiadanie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej.

Szczegółowe informacje na temat wymogów dotyczących kwalifikacji, określone przez instytucję zamawiającą, znajdują się w dokumentacji przetargowej dostępnej pod wskazanym wyżej adresem. Podmiot składający ofertę musi wykazać, że posiada niezbędne podstawowe kwalifikacje wymienione w dokumentacji przetargowej zgodnie z ustawą 137/2006 Sb. o zamówieniach publicznych wydaną w Republice Czeskiej. Oferta musi pozostawać ważna do dnia 30.9.2008 włącznie.

8-2. Procedura rozpatrywania wniosków i oceny ofert:

- Poszczególne trasy lotnicze są przedmiotem osobnych przetargów. Przewoźnicy będą wybierani według kryterium najniższego wynagrodzenia, przy czym wybrana oferta musi spełniać wszystkie wymogi obowiązku użyteczności publicznej. W przypadku zgłoszenia takiego samego poziomu wynagrodzenia, czynnikiem rozstrzygającym będzie łączna liczba miejsc dla pasażerów w odniesieniu do tygodniowej liczby lotów tam i z powrotem. Instytucja zamawiająca wybierze najbardziej odpowiednie oferty osobno dla każdej oddzielnej procedury przetargowej.

9. **Rekompensata finansowa:** W ofercie należy wyraźnie podać kwotę wynagrodzenia (w koronach czeskich), w rozbiciu na poszczególne lata, oczekiwaną z tytułu wykonywania połączeń na danej trasie; takie wynagrodzenie musi uwzględniać koszty operacyjne oraz przychody związane z danym połączeniem. Faktyczna kwota wypłaconego wynagrodzenia będzie ustalana wstecznie za każdy rok obowiązywania umowy na podstawie uzyskanych przychodów i wydatków poniesionych w związku z wykonywaniem połączeń. Nie może ona jednak przekroczyć kwoty podanej w ofercie w odniesieniu do okresu obowiązywania umowy.

10. **Zmiany i wypowiedzenie umowy:** Oferta musi zawierać projekt umowy podpisany przez osobę upoważnioną do występowania w imieniu podmiotu składającego ofertę, co oznacza, że cała treść oferty będzie dla tego podmiotu wiążąca przez cały czas trwania procedury przetargu. Inne dokumenty wymagane przez kraj morawsko-śląski występujący jako instytucja zamawiająca, w tym zaświadczenia i informacje potwierdzające wymagane kwalifikacje zgodnie z dokumentacją przetargową, stanowią istotny element oferty. Zasady dotyczące zmian oraz wypowiedzenia umowy, w szczególności uwzględniania nieprzewidywalnych zmian: Strony umowy mogą wycofać się z niej z powodu poważnego naruszenia zobowiązań wynikających

z umowy, takiego jak niewypełnienie obowiązku użyteczności publicznej zgodnie z umową lub niewypełnienie innych obowiązków z niej wynikających, za wyjątkiem sytuacji, gdy wynika to z czynników zewnętrznych, takich jak warunki pogodowe, strajki bądź ograniczenia operacyjne nałożone przez porty lotnicze. Dalsze informacje znajdują się w dokumentacji przetargowej.

11. **Niewykonanie umowy/kary umowne:** Przewoźnik lotniczy jest odpowiedzialny za prawidłowe wykonanie swoich obowiązków wynikających z umowy. Przewoźnik lotniczy musi zagwarantować, że posiada zdolność do samodzielnego wykonywania połączeń w okresie objętym umową.

W przypadku niewykonania lub niepełnego wykonania zobowiązań wynikających z umowy przez przewoźnika lotniczego kraj morawsko-śląski w Republice Czeskiej nakłada karę. Kara może zostać nałożona na przykład z powodu utraty ważnej licencji na prowadzenie działalności wydanej przez państwo członkowskie zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23.7.1992 w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym,

utrąty certyfikatu przewoźnika lotniczego, zbyt małej liczby statków powietrznych, niedopełnienia obowiązków, lub w przypadku, gdy przewoźnik lotniczy nie rozpocznie wykonywania połączeń z przyczyn, za które sam ponosi odpowiedzialność. Dalsze informacje znajdują się w dokumentacji przetargowej.

12. **Ważność zaproszenia do składania ofert:** Zaproszenie do składania ofert w odniesieniu do poszczególnych tras jest ważne, o ile żaden wspólnotowy przewoźnik lotniczy nie przedstawi programu wykonywania połączeń na danej trasie zgodnie z nałożonym obowiązkiem użyteczności publicznej bez wynagrodzenia. Instytucja zamawiająca może odmówić przyjęcia jakiegokolwiek oferty, jeżeli uzna na uzasadnionej podstawie, że żadna ze złożonych ofert nie jest do zaakceptowania.
13. **Dodatkowe informacje:** Instytucja zamawiająca zastrzega sobie prawo do unieważnienia procedury przetargowej w odniesieniu do którejkolwiek z przedmiotowych tras w dowolnym momencie przed podpisaniem umowy. Instytucja zamawiająca jest upoważniona do udzielania dodatkowych informacji dotyczących warunków przetargu.